

## Annexe: Translated Meteorological Terms

Term	Mandinka	Wolof	Fula	Jola
advection	foñoo feeñaal alihawaa kono	fuufini ngelaw/ngelew /ngalaw li ci jawo ji (ni ngalaw/ngelaw/ngelew li di xuppoo)	no henndu nduu wifirta/wuttirta he weeyo ngoo	man jérusey enagemi eeno di furalaaf/emitey fatiyaay
advisory	yaamaroo	digal /xelal	mbaajagol/yamiroore	kagamen/kamangen
air/wind	foñoo	ngelaw/ngelew/ngalaw	henndu	jérusey
air mass	foñopatintoo/foño sapoo/foñobaa/ foño la semboo	ngelaw/ ngelew/ ngalaw lu(bu) dajaloo	henndu rendundu deeyndu/henndu mawndu	jérusey yáamakey
air pollution	foño nooriŋo	ngelaw/ ngelew /ngalaw lu yaxxu/rax	henndu jillundu/balngol	jérusey yamokenaay
air pressure	foño la kuliya	diisaayi ngelaw/ ngalaw/ ngelew li	teddeendi henndu nduu	kálibiyak kati jérusey
airstream	foño taaraŋ buloo	ngelaw/ngelew/ngalaw lu ànda	henndu yaadundu	jérusey yajonlenumi bákon
anomaly	silalafoo/a waaliita/a footañoookoo/siloo i footañoookoo	lu gantal /mbettel/ wéccéeku	ko woototiri/woopondiri	jawut jak
anticyclone (high pressure)	foño boodulaa semboo be daameŋ	fi ngelaw/ngelew/ngalaw li diisée/bayyeekoo	do henndu nduu teddiri doo	ban jérusey épurumewumi
anticyclonic circulation	foño la bulubaa la muruŋ - muruŋo	ni ngelaw/ngelew/ngalaw liy wondéeloo ndeyjoor	no henndu nduu taarortoo baŋŋe/senngo ñaamo	man jérusey éliisoremi ejonlen báridab
aridity	jaa	kek/joor	yooro(ɓaleeri)	busayab/burankab
atmosphere	alihawaa	jawo ji	weeyo ngoo/boowal ngal	téegŋeey/furalaaf

<b>Term</b>	<b>Mandinka</b>	<b>Wolof</b>	<b>Fula</b>	<b>Jola</b>
atmospheric stability	alihawaa la tenkuŋo/ alihawaa be laakuuriŋ	dalaayi jawo ji	tenkere weeyo ngoo	téegŋeey eyinyin
backing wind	foŋoo la yelemoo maraala/foŋoo be taakaŋ a koo la	ngelew/ngalaw/ngelaw lu jallarbeku/suppaleku jém cammoñ	henndu ruttittoondu baŋŋe /senngo nano	jérusey yajonlenumi bamayab
blowing dust	kankaŋo	pënda bu jog	sollaaru/punndi ruuyndi	kaporak kayitoye
sea spray	baa baliŋ kankaŋo /baa kankaŋo	puuriti géej/gandax	ngufa bempeyfe	kagufak kati falaf
broken clouds	minaay/tawali/kaba janjandiŋo	niir/xakka /xayaat yu bari	baañe laabtuɗe/duule cariide	kuyelenak
calm(wind)	foŋo looriŋo/foŋoo be tenkundiŋ	ngelaw /ngalaw/ ngelew lu taxaw	henndu tenkundu	jérusey eyinyin/ejunjuum funokoorumi eeno
Celsius	kandoo sumarŋo	nattu tángaay	betgol nguleeki/ nguleendi	eliik káboliyak
chance /likelihood	a si keenoo/tumandoo	mën naa am/xej na	ɗi/na waawi won/wonno/waasata	tikere/mante
circulation	foŋoo la muruŋ muruŋo	ngelew/ngalaw/ ngelaw liy wóréelu /ngelew/ngalaw/ ngelaw luy wóréelu	taaragol henndu nduu	jérusey egawooregawoor
clear sky	saŋ fanuŋo/senuŋo	asamaan su set	asamaan laabɗo/ laabtuɗo	emitey ewuŋewuŋen

<b>Term</b>	<b>Mandinka</b>	<b>Wolof</b>	<b>Fula</b>	<b>Jola</b>
climate change	alihawaa la faliŋo/yelemoo	wéccéeku-wéccéeku/ soppeeku jawo ji	waylagol/mbaylagol/ waklagol weeyo ngoo	káruguroorak kati furalaaf/téeŋeey
climate/ weather	alihawaa	jawo ji	weeyo ngoo	téeŋeey
cloud	saŋ tawaloo/ kaboo/ minaayoo	niir/xayaat/asamaan	waañere(baañe) /ruurere (duule)	fúmigenaf
cloudburst/sho wer	suubori sanjoo/wuyaŋ wuyaŋ sanjoo	tawi niir/tawi bukki	faayaayo,yiiwoonde yaaw nde	fúmigenaf di mumelam siriiboorulo
cloudy	saŋ niikaa /miikaa/tiliboobaliyaa	xayaatal /niiral	duule keewde/ndiikaan	kuyelenak/fúmigenaf/émige n-migen
condensation	foñoó denkunta jiyoo la /foñoó faata jiyoo la tep/foño sumaa	ngelaw/ ngelew/ngalaw lu fees del ak ndox	henndu yeptundu ndiyam haa heewi	jérusey eraaf mumelam eliit/éraaf
continental air mass	tintikaŋ foñopatintoo/sapoo/burufa- too	ngelaw/ngelew/ngalaw lu dajaloo ci jéeri ji	henndu rendundu deeyndu he dow leydi	jérusey yajojenoore tákon
convection	finjaloo la seloo/finjali kandoo meŋ ka sele	yéegini cóoló ci jawo ji	ngulwuldi yeengol nguleeki dow	ebolaay/fáamaalaaf fayitoemi bee fatiyaay
convergence	foñokumbeŋo	fi ngelaw /ngelew/ngalawii daje	do keneeliđi kawriđoo/ kawritiđoo	jérusey yákamboorumi
cumulonimbus cloud	sankuma tawaloo/kaboo/ minaayoo meŋ niŋ samaa kumoo,ŋalasoo a niŋ sanjoo	niir bu àndak melax ak dënnu	baañe/duule jaaduđe he maje he digaali	fúmigenaf fati kaliboorak di upajaaw
cyclone /low pressure	foñoó yonsoŋ dulaa	fi ngelaw/ ngelew/ngalaw li oyofee	do henndu nduu hoytirido	ban jérusey ejonlenemi

<b>Term</b>	<b>Mandinka</b>	<b>Wolof</b>	<b>Fula</b>	<b>Jola</b>
cyclonic circulation	foño la maraala muruŋ muruŋo	ni ngelaw/ngelew/ngalaw liy wóréeloo cammoñ	no henndu nduu taarortoo banje/senngo nano	jérusey yáliisoremi ejonlen bamayab
divergence	foñokuŋ waaliyo	fi ngelaw li tasaaroo	do keneeli dñi cariiɗo/caakondirido	tan jérusey efasoremi
drizzle	sanji yofuyofoo/yefiyefoo/wisiwiso/fiyonj fiyonjo	wis wisal	mbulo-mbulo/ñepu-ñepu/wiso wiso	busosobenab/ kastosobenak
drought	jiidasoo	maral	yooro/yooroyakkere	burankab báamakab
dry spell	jaasutuŋoo	woor	hokkere	burankab bátamiye
dust devil	tonkoloŋo/saafonotoo	calaweer /celiweer/calliweer	duluuru/dulooru/duleendu	ebuuney
dust storm	kankaŋ baa	salimeer/pënda bu àndak ngelaw/ngalaw/ngelew	sollaaru /henndu yaadundu he punndi/nduggu	kaporak káamak
east	tiliboo	pénku	dewal/fudnaange	ban burabumemi
enhanced greenhouse effect	haadamandinolu la keekuwalu mennu ka alihawaa la kandindi kaasoolu lafaa	jëfina doom aadama yiy sos gaas yiy yokka tangoori jawo ji	baɗe ɗe yimbe mbaɗata/mbaɗta gaddooje gaasiji beydooji nguleendi/ ngulwuldi/ nguleeki weeyo ngoo	mukaanawolaal makaanemi gassey yati ebolaay di ebeneno di téenjeey
evaporation	finjali boo	cóoló/ni cóoló di sosoo	ngulwuldi/nguleendi	kayitaak kati fáamaalaaf
fair weather	alihawaa laakuuta /alihawaa meŋ be laakuuriŋ	jawo ju dal	weeyo ngoo na/dñi foti/deeyi	téenjeey ékoyunkoyum
few clouds	tawali/minaay/ kaba dantaŋ	niir yu néew/xayaat yu néew	baañe/duule ɗe keewaani	kuyelen kupinaay
flash flood	jiiboroo/woyoo/fuuluwo/polin kaŋo	yolnde/ yolandeku	ilam	mumelam mateyemi

<b>Term</b>	<b>Mandinka</b>	<b>Wolof</b>	<b>Fula</b>	<b>Jola</b>
flood - hydrological	waamoo	waame	waame	waamaay
flood - meteorological	sanjiwoyoo	mbónna mi	ndiyam dewdam/loddo	meerj yúwo tey/fáwunlaaf/kalubak káamakak
fog/mist	tuutuwo /tuururoo	xuy	baar/cuddi	kákumbaak
forecast	alihawaa ñaasi kibaaroo	lunu séentu ci jawo ji	ko ndaminaa/tijjaa he baŋge /senngo weeyo ngoo	waa woote kabajo fatiyaay yati di emitey
global warming	alihawaa kandoo la lafaa	yokkute tangoori jawo ji	ɓeydare ngulwuldi/nguleeki /nguleendi weeyo ngoo	kabenenowk kati ebolaay téerjeey
harmattan	kasaasaa/sanjaani/ñaama jaa foñoo	jamanoy mbóoyo	henndu dabbunnde/ demminaare	kúwaajenak/ñonkaj
haze	kankaŋo	pënda	punndi /sollaaru nduggu	kaporak
heavy( weather phenomenon)	kuliyaa	réy/doole/lu diis	ko teddi	kálaakalaa
imminent	saayinj/sambii	léegi tey	jooni jooni	iñeme-iñeme
inshore	baa kono	biir géej	hakkunde /ndeer maayo	di falaf
Inter-Tropical Discontinuity (ITD)	Samaa niŋ tilikanndoo naanewo	Diggaloo noor ak nawet	Keerol ndunngu he ceedu/ Keerol henndu wulndu he ɓuuɓndu	élingaay yati fujamaf di fuleaf
isolated (rain, thunder, storm, etc)	sanjiyoo/sanjoo/samaa waarita	lu dajul/lu dajut	tobo woorngo	elulub kálinga
kilometre per hour	foñoo la boroo sumaŋo montoroo waatoo kono	nattu gaawaayi ngelaw/ngelew/ngalaw li (kilomet ci waxtu)	ɓetgol yaawgol henndu nduu (he ndeer kilomeet he ndeer waktu/sahaa gooto)	eliik kawaakenak kati jérusey di erigey

<b>Term</b>	<b>Mandinka</b>	<b>Wolof</b>	<b>Fula</b>	<b>Jola</b>
land breeze	foño meŋ ka bo tintooto ka taa fankaasoo kaŋ	piixi jéeri ji	buubol ngiwrunbol dow leydi	jérusey yánagemi téenjeey bee di falaf
later	ñaato	ca kanam	yeeso	fáculey
light	maŋ semboo soto /feeyaata	amul doole/lu oyof	dí/na hoyti/teddaani	hiili-hiili
lightning	saŋ ŋalasoo	melax	maje (majal)	kaliboorak
maritime air mass	baa foñopatintoo	ngelawi/ngalewi/ngalawi géej gu dajaloo	henndu maayo deeyndu	jérusey yápurewuumi di falaf
maximum temperature	kandoo la seloo daŋo	ni éegaayi tàngoor bi gén a kowee	tooweendi nguleendi/ ngulwuldindii/nguleeki ki dfo foti/haadido	tan karemboorak kati ebolaay kuremi/man bólimire
mean temperature	kandoo sumaŋo teemakundankoo	tàngoor bu diggidóomu/ tàngoor bu jéggiwul dayo	betgol nguleeki/nguleendi /ngulwuldi hakkindii ndii(ndi burtaani)	ebolaay yooyu titoor/ bóli-bli, bóliwut
meteorological office	alihawaa dookuu bundaa	bunti liggéeyukaay bi saytu wàlli jawo ji	liggorde marnde/jogiindekulle weeyo ngoo	furokaf fajikeremi mati furalaaf/emitey di téenjeey
minimum temperature	kandoo la jiyoo daŋo	ni waccaayi tàngoor bi gén a suufée	jippagol ngulwuldi/nguleendi ndi/nguleeki kidfo foti dfo	tan kawalaak kati ebolay kuremi
moderate	meŋ kaañanta/meŋ teemakundankayaata /meŋ maŋ landatambi	lu diggidóomu	ko hakkindii, ko burtaani	wareewooraaw
normal	a ñaama /meŋ sabatita	ni mu war a mel/lu aw yoon	dí/na wa'i no waanoo/ko woowi ko	wapiitomi/wapiimi
north	saaluŋ/badibu/saayil	ngoppu /bèt gannaar	jeeri/senngo jeeri	kañen kumoy

<b>Term</b>	<b>Mandinka</b>	<b>Wolof</b>	<b>Fula</b>	<b>Jola</b>
north- east	saaluŋ/badibu/saayil niŋ tiliboo teema	digganté bët gannaar /ngoppu ak péngu	hakkunnde senngo jeeri he dewal/fudnaange	titoorey yati kañen kumoy di ban balaab burabumemi
north-west	saaluŋ/badibu/saayil niŋ tilijii teema	digganté bët gannaar ak xarfu	hakkunnde senngo jeeri he hirnaange	titoorey yati kañen kumoy di ban balaab bujonumemi
overcast	saŋ niikaa/miikaa/nukaa/tawaloo/ kaboo meŋ ye saŋo bee beŋ	asamaan su xayaatal	asamaan keewdo baañe/duule,	kákumbaak
partly cloudy	saŋo niikandinta le	asamaan su xawa xayaatal	ko yiiwni-yiiwnaani, yere/niwre	émigen-migen kapan/émigen-migen búrom
partly sunny (sunny intervals)	tiloo boondinta le /tiloo maŋ fatiyaa	xawa naaj	naange ngee funtaani no bete, ndiikaan	balay émunduŋo/eya balaab di efok
patches	saŋ tawaloo /minaay/ kaba meŋ be campati campatiriŋ/miiti maataririŋ/cumputaŋ cumputaŋ/pintiŋ pantaŋ	ay xakka/ay niir yu dajul/dajut/xayaat lu dajaloowut	ɗakkande	kuyelen
rain	sanjiyoo/sanjoo/samaa	taw	tofo	kalubak
rough sea	baa balanta/baa maŋ tenkuŋ/baa maŋ diyaa	géej gu sambaraax	maayo finnungo/dillungo	falaf fúsuumut
scattered	janjandiŋ/ janjanta	tasaaroo	ko saakii/sarii/wiccitii	yiiisooyiisor /fasoofasoor
scattered clouds	tawal/minaay/kaba janjandiŋo	niir/xayaat yu tasaaroo	duule/ baañe cariide/caakiide	kuyelenak kayiissoore/kafasoore

<b>Term</b>	<b>Mandinka</b>	<b>Wolof</b>	<b>Fula</b>	<b>Jola</b>
sea breeze	foñoó meŋ ka bo tintoo kaŋ ka taa fankaasoo to	jéeri ji	donngal ngal/dow jeeri	jérusey yánagewuumi di falaf bee di kapaafak/ téeney
smoke	siisiyo	saxaar/saxàt	curki	fakooraf
soon	sambii/ saayiŋ saayiŋ	ci lu bañ a yàgga / léegi tey	jooni/ko booyata /booyta	let piyo
south	sonkoduú /kaabu/baa maafaŋo	ngélém/bèt saalum/ bèt dex	maayo/senngo maayo	kañen kuríd
south-east	sonkoduú/kaabu niŋ tiliboo teema	digganté bèt saalum ak péŋku	hakkunnde sengo maayo he dewal/fudnaange	titoorey yati kañen kúrid di ban balaab burabumemi
south-west	sonkoduú/kaabu/baa maafaŋ niŋ tilijii teema	digganté bèt saalum ak xarfu	hakkunnde senngo maayo he hirnaange/gorgal	titoorey yati kañen kúrid di ban balaab bujonumumemi
squall	turubaadoo /sanjifoñooto baa/samaa labaŋ foñoó	ngéléen/gereñ/ngereñ	jafa-jafalde	jifarabaliin
synoptic situation	alihawaa alihaaloo/laañaa/ keeñaá muumewo	melokaani jawo ji ci yaatal	no weeyo ngoo waalori ni he njaajeendi mum/mun	fujuumaf fati furalaaf man funokoreemi eeno di emitey fatiyaay
temperature	kandoo temboo	dayob tàngoór	no nguleendi/ngulwuldi/ nguleeki kii foti ni	ebolaay téy yóomum/man bólimi re
thunder	sankumoo	dénnu	rigaango/diiraango /digaali	kapaja/upaja
thunderstorm	sanjiyoo/sanjoo/samaa	dénnu bu àndak taw	diiraango digaali/kartaali /njaadungo/njaadudfi he tobo/ hartaango	kalubak kariiboorumu di upaja
tide-high/low	baa faa niŋ baa jaa	pereek peese (fer ak fees)	keewojam he korojam	kameeŋ di kayondak (falaf)



Term	Mandinka	Wolof	Fula	Jola
variable wind	foñoó meŋ maŋ loo/foñoó ka jali kuma/foñoó maŋ tara tilindiŋ	ngelaw/ngelew/ngalaw lu taxawul	henndu ndu daraaki do wootere	jérusey ejuumut/jérusey emañut
variably cloudy	saŋ tawali/kaba siimaŋ kilinolu/siifaa siifaalu/saŋ tawali/kaboolu mennu maŋ ke kilin ti	xayaat yu bari te wuuté	duule/baañe keewde ceertude	kuralaak kanaamutak/kúmigenak kanaamutak
veering wind	foñoó la yelemoo bulubaa la	ngelaw/ngelew/ngalaw luy fuuf jém ndeyjoor	henndu suyooru baŋŋe/senngo ñaamo	jérusey enag jaat bee di báridab
vicinity	a maafaŋo la / a daaloo /a dandaŋo la/ a daa la	ci boori/weti	do baadii, do battii, takka, sera mum /mun	di kapanak/kalofa
visibility	ñaa la jeeri koyoo/senuŋo/ñaa la jeeroo daŋo	fi gisini bët em àndak rañnee	kaaddi njiiki yitere ko hettina	tan ejukey eremi tén
warning	dandalaaroo	dankaafu	rentingol/ndeenagol	kagamenak/kákaanum
watch	korosiroo/hakiltuwoo	séentu/bayyi xel/fàggandeku	soynagol/ngaccitagol hakkil	kákaanum
water vapour	finjaloo	cóolo /cóola	ngulnguldi, ngulwuldi/ nguleendi/nguleeki	fámaalaaf
wave	jiibaliŋo/baa baliŋo	gandax /duusi géej	baakumaaji/bali ndiyam/ wempeyŷere (bempeyŷe)	lonkosey
weather	alihawaa kalaŋo	melokaani jawo ji	alhaali/mbaadi weeyo ngoo	man emitey di téŋŋeey nokoorumi eeno
west	tilijii	xarfu/sowu jànta	hirnaange/gorgal	ban bujonumemi
widespread	a janjanta	law/yaatu/lu daj	ko sarii/ko saakii, ko wiccitii	yisooyisoor
wind direction	foñoó boodulaa	fi ngelaw li jogée	to henndu nduu immori to	ban jérusey épurumewuumi

<b>Term</b>	<b>Mandinka</b>	<b>Wolof</b>	<b>Fula</b>	<b>Jola</b>
wind speed	foño la tariyaa	gaawaayi ngelaw/ngelew/ngalaw li	doole henndu nduu/njaawagol henndu nduu	kawaakenak kati jérusey di kákalaak kooli yo
World Meteorological Organization (WMO)	Duniyaa Bee Alihawaa Dookuu Kafoo	Banxaasi Mbootaayi Réewi Àdduna Siy Saytu Wàlli Jawo Ji	Fedde Adunayankoore/ Aduna Daraniinde/ Marnde Kulle Weeyo Ngoo	Furungaf Fati Dúniyaay Fajikeremi Kapanak Kat Furalaaf/Emitey Fatiyaay Di Téeŋeey